

書類送付書

平成 21 年 11 月 26 日

〒273-0015 千葉県船橋市日の出 2-16-1

社団法人 潤滑油協会

TEL 047(433)5181 FAX 047(431)9579

宛先	アフトンケミカル・ジャパン株式会社 商品技術サービス部 エンジンオイル・燃料 課長 シア GTS リブレインタイプ 根岸 徹 様	担当	事業部 飛 弾
----	--	----	---------

件名	オンファイル書類について
----	--------------

拝啓 時下ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。

以下の書類を送付致しますのでよろしくご査収下さいますようお願い申し上げます。

二輪4サイクルガソリン機関潤滑油性能分類オンファイル通知書・・・1通

(オイルコード・・・M052BSB002)

ラベルデザインをお送りいただきありがとうございました。

今後、下記の①～⑤の情報を平成 21 年 12 月 1 日以降公開致します。誤り等何かお気付きの点がございましたら、当協会までご連絡下さい。ご連絡がない場合はご了承頂けましたものとさせていただきますので、よろしくお願い申し上げます。

敬具

ホームページの公開内容（日本語・英語 共通）

①オイルコード	M052BSB002
②商品名	BARDAHL MOTOS 4T
③届出者	BARDAHL DE MEXICO, S.A. DE C.V.
④粘度グレード	20W-50
⑤性能分類	MA2

以上

Appendix 2
ORIGINAL

TABLE A

NOTIFICATION AND WRITTEN CONSENT OF FILING BASED ON
THE MOTORCYCLES—FOUR- STROKE CYCLE GASOLINE ENGINE OILS
(JASO T 903:2006)
[NOTIFICATION OF FILING]

TO : Bardahl de México, S.A. de C.V. _ DATE : 26 /Day 11 /Month 2009 /Year

From : The JASO Engine Oil Standards
Implementation Panel



As shown below, we have filed the motorcycle 4-cycle oil with the oil code reference number and performance classification indicated below, and hereby inform you as follows:

Receipt no. : M0911201
Product name or no. : BARDAHL MOTOS 4T SAE 20W 50 API SL
Trade name: BARDAHL MOTOS 4T
Viscosity grade: SAE 20W 50
Oil code reference no. : M052BSB002
Performance classification : MA2

ORIGINAL

TABLE B

NOTIFICATION AND WRITTEN CONSENT OF FILING BASED ON
THE MOTORCYCLES—FOUR- STROKE CYCLE GASOLINE ENGINE OILS
(JASO T 903:2006)
[WRITTEN CONSENT OF FILING]

TO : The JASO Engine Cycle Oil Standards Implementation Panel

Regarding the marketing of a motorcycle 4-cycle oil filed by the JASO Engine Oil Standards Implementation Panel (the "Panel"), we hereby agree to the following items:

1. We shall be liable for and guarantee the quality and performance of the motorcycle 4-cycle oil concerned as well as the labeling thereof.
2. We shall resolve, by ourselves, any problems associated with the use of the motorcycles 4-cycle oil concerned in the market, and we agree that the Panel will not be held responsible in any way.

3. We hereby guarantee that the quality and performance described in the notification documents submitted for filing are data representing the physicochemical properties and performance of the motorcycle 4-cycle oil that will be actually marketed. Also the description of quality and performance being submitted is representative of that which will be used.
4. We will widely publicize and educate consumers through our sales channels that the quality and performance of the motorcycle 4-cycle oil and its description being submitted for filing have been classified and guaranteed on our own accountability.
5. We shall not use in our advertisement any expression that may lead to the misunderstanding that the Panel has approved or certified the performance of the motorcycle 4-cycle oil concerned.
6. Upon receipt of a request from the Panel, we shall submit the original friction test results under JASO T 904 without delay.
7. We will approve that the Panel may disclose oil code reference number, submitter name, product name and performance classification, through communication media including internet, newspapers, magazines, and other publications. Further, where market survey is conducted by the Panel, we will approve that the Panel may disclose the results of the market survey in a form whereby the name of the submitter and the oils are not identifiable.
8. When the marketing of the motorcycle 4-cycle oil concerned is discontinued, we will immediately notify the Panel that the filing should be canceled.
9. In addition to the above, we hereby acknowledge that we have understood all contents of the Motorcycles — Four— Stroke Cycle Engine Oils (JASO T 903:2006) Implementation Manual and we hereby agree to abide by them in all respects.

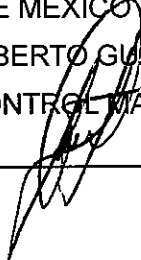
Date : 14 /Day 10 /Month 2009 /Year

Company : BARDAHL DE MEXICO S.A. DE C.V. _____

Responsible Person : JUAN ALBERTO GUZMAN VAZQUEZ _____

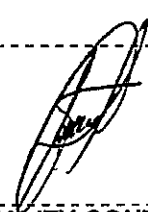
Title : QUALITY CONTROL MANAGER _____

Signature : _____



Appendix 1

FILING NOTIFICATION BASED ON MOTORCYCLES— FOUR STROKE CYCLE GASOLINE ENGINE OILS (JASO T 903:2006)

Date of submission of Documents		14/Day 10 /Month 2009 /Year
Submitter	BARDAHL DE MEXICO S.A. DE C.V.	Contact Person
Name of Person Responsible for Documentation	JUAN ALBERTO GUZMAN VAZQUEZ	Name JUAN ALBERTO GUZMAN VAZQUEZ Position QUALITY CONTROL MANAGER
Signature		Address CARR.TOLUCA-NAUCALPAN KM 52.8 PARQUE INDUSTRIAL TOLUCA 2000 EJE 1 NTE # 16 CP:50200 TOLUCA EDO. DE MEX. MEXICO
Title	QUALITY CONTROL MANAGER	Tel 52-722-279-00-49 Fax 52-722-279-36-16

Motorcycle 4-Cycle Oil To Be Filed	
Internal Product Name or No.	BARDAHL MOTOS 4T SAE 20W 50 API SL
Trade Name	BARDAHL MOTOS 4T
Viscosity Grade	20W50
Performance Classification	MA MA1 MA2 MB
Oil Code Reference Number	M052BSB002

1. Quality on Engine Oil Specifications

Specifications	Categories
API	SG SH SJ SL SM
ILSAC	GF-1 GF-2 GF-3
ACEA	A1/B1 A3/B3 A3/B4 A5/B5 C2 C3

Circle the performance category satisfied.

2. Physiochemical Properties

Item		Test method		Measured value	Specifi-cation
		JIS K or JPI	ASTM		
Density (at 15 °C)	g/cm ³	K 2249	D1298	0.893	Report
Flash point	°C	K 2265	D92 or D93	246	Report
Kinematic viscosity (at 40 °C)	mm ² /s	K 2283	D445	172.9	Report
Kinematic viscosity(at 100 °C)	mm ² /s	K 2283	D445	19.20	Note 1
Viscosity index		K 2283	D2270	126	Report
Low-temp. Vis., CCS(- 15 °C)	mPa.s		D5293	8390	Note 1
High-temp. High-share rate Vis.(at 150 °C)	mPa.s	JPI-5S-36-91	D4683	4.9	2.9 Min.
Sulfated Ash	mass %	K 2272	D874	0.75	1.2 Max.
Acid Number	mg KOH/g	K 2501	D664	2.9	Report
Base Number (HClO ₄ method)	mg KOH/g	K 2501	D2896	7.9	Report
Evaporative Loss	mass %	JPI-5S-41-93	D5880	8	20 Max.
Foaming Tendency (Tendency-Stability)	Seq.I	K 2518	D892	0/0	10 Max.-Nil
	Seq.II mL			0/0	50 Max.-Nil
	Seq.III			0/0	10 Max.-Nil
Shear Stability(by diesel injector method) (Kinematic Viscosity after the test, at 100 °C)	xW-30	JPI-5S-29-88 (Note 2)	D6278	15.94	
	xW-40				
	xW-50				15.0 Min.
	mm ² /S Other grades				Stay in grade
Color (Visual inspection)				Amber	Report
Elemental analysis mass %	Calcium	JPI-5S-38-92	D4951	0.0004	Report
	Barium	JPI-5S-38-92	D4951	0	Report
	Magnesium	JPI-5S-38-92	D4951	0.1387	Report
	Zinc	JPI-5S-38-92	D4951	0.1115	Report
	Boron	JPI-5S-38-92	D4951	0.0118	Report
	Phosphorus	JPI-5S-38-92	D4951	0.0937	≥0.08 ≤0.12
	Nitrogen	K 2609-1990	D4629	0.0723	Report
	Sulfur	K 2541-1992	D2622	0.8143	Report
	Other elements > 100 ppm (except carbon, hydrogen, and oxygen)				None
Infrared absorption spectrum analysis (0.1 mm sealed absorption cell)				A4 size IR chart to be attached	

Note 1 : In accordance with Engine Oil Viscosity Classification, **SAE J300**.

Note 2 : Test shall be conducted under the standard test conditions_(30 cycles).

3. Clutch Test Results of Friction properties (JASO T 904:2006)

Test Method	Evaluation Item	Test Results	Standard Index			
			MA	MA2	MA1	MB
JASO T 904:2006	* DFI (Dynamic Friction Characteristic Index-DFI)	2.03	≥1.45 and <2.50	≥1.80 and <2.50	≥1.45 and <1.80	≥0.50 and <1.45
	* SFI (Static Friction Characteristic Index-SFI)	1.96	≥1.15 and <2.50	≥1.70 and <2.50	≥1.15 and <1.70	≥0.50 and <1.15
	* STI (Stop Time Index-STI)	1.99	≥1.55 and <2.50	≥1.90 and <2.50	≥1.55 and <1.90	≥0.50 and <1.55

We hereby warrant that the test results described in this document indicate typical figures of the motorcycle 4-cycle oil concerned and representative performance of the product that will be marketed as such.

The test reports were prepared according to the format specified in the JASO Standard and the retained test reports are kept under our own responsibility. We herewith submit a representative example of performance classification marking and a copy of the label of the motorcycle 4-cycle oil concerned that will be used on containers and documentation.

Note:

- 1) Refer to the "MOTORCYCLES—FOUR-CYCLE GASOLINE ENGINE OILS (JASO T 903:2006) IMPLEMENTATION MANUAL" in filling in this form.
- 2) The current version of the JASO test procedure at the time of submission must be used to generate test data which are reported in the documents submitted.
- 3) The management fee is Yen 40,000 per submission. It should be paid into one of the following bank accounts, and a certificate of the payment should be attached to the documents being submitted to the JASO Engine Oil Standards Implementation Panel.

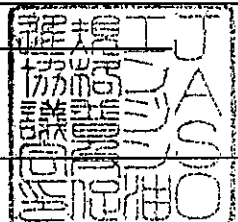
Appointed Bank: Funabashi Branch
of the Sumitomo Mitsui Banking Corporation

Account No: Ordinary Deposit #6359999
Owner of the Account: The Japan Lubricating Oil Society
Or

Appointed Bank: Funabashi Branch
of the Tokyo-Mitsubishi UFJ. Ltd.

Account No: Ordinary Deposit #1036018
Owner of the Account: The Japan Lubricating Oil Society

- 4) In the case where a false report is made, and labeling of the performance of a product and sales were made based on such a report, the company concerned may be penalized under the Act against Unjustifiable Premiums and Misleading Representations of Japan, Article 4, Item 1 or the Unfair Competition Prevention Laws of Japan, Article 2, Item 10, or any other equivalent laws in the country in which the product is marketed.

Only for the Use of the JASO Engine Oil Standards Implementation Panel	
Person responsible for receipt - Name: <u>Yoshinori Yokoyama</u>	Seal: 
Date of receipt: <u>2009. 11. 26</u>	
Receipt number: <u>M0911201</u>	
Remarks:	